

浅野：欢迎各位领导、来宾参观我们服装公司的生产车间。

huān yíng gè wèi lǐng dǎo、lái bīn cān guān wǒ mén fú zhuāng gōng sī de shēng chǎn chē jiān.

各位におかれましては、当工場の生産ラインを見学されるということで、心から歓迎いたします。

我叫浅野，是生产部的经理。

wǒ jiào qián yě, shì shēng chǎn bù de jīng lǐ.

各位领导，各位来宾，现在我们去生产车间，请往这边走。

gè wèi lǐng dǎo、gè wèi lái bīn, xiàn zài wǒ mén qù shēng chǎn chē jiān, qǐng wǎng zhè biān zǒu.

私は浅野といいます。生産部のマネージャーです。皆様各位、これから生産ラインに向います。こちらへどうぞ、

参观者：好的。（跟随浅野进入生产车间）

hǎo de .(gēn suí qián yě jìn rù shēng chǎn chē jiān)

はい。（浅野について生産ラインへ）

参观者一：你们公司的生产设备看起来很新。

nǐ mén gōng sī de shēng chǎn shè bèi kàn qǐ lái hěn xīn.

そちらの生産設備は見た感じとても新しいですね。

浅野：我们公司的生产设备是 2006 年刚从日本买来的，自从买了这些生产设备后，

wǒ mén gōng sī de shēng chǎn shè bèi shì èr líng líng liù nián gāng cóng rì běn mǎi lái de, zì cóng mǎi le zhè xiē shēng chǎn shè bèi hòu,

我々の生産設備は 2006 年に日本から買ったばかりで、これらの設備を買ってから、

我们的生産量有了很大的提高，以前每天生産服装 3000 件，现在增加到 5000 件。

wǒ mén de shēng chǎn liàng yǒu le hěn dà de tí gāo, yǐ qián měi tiān shēng chǎn fú zhuāng sān qiān jiàn, xiàn zài zēng jiā dào wǔ qiān jiàn.

我々の生産量はかなり向上しました。以前は毎日 3000 着生産していましたが、現在は、5000 着に増えています。

参观者二：请问你们车间有多少名员工？

qǐng wèn nǐ mén chē jiān yǒu duō shǎo míng yuán gōng?

お伺いしたいのですが、生産スタッフは何人ですか？

浅野：一共有 28 名员工。

yí gòng yǒu èr shí bā míng yuán gōng.

合計で 28 名です。

参观者三：都是日本人吗？

dōu shì rì běn rén mǎ?
全部日本人ですか？

浅野：不是，有5名是日本人，其他的都是中国人。

bú shì,yǒu wǔ míng shì rì běn rén,qí tā dē dōu shì zhōng guó rén.
いいえ、日本人が5名で、その他は中国人です。

参观者四：你们公司生产的服装主要是在中国销售？

nǐ mén gōng sī shēng chǎn dē fú zhuāng zhǔ yào shì zài zhōng guó xiāo shòu?
生産した服装は、中国で販売するのですか？

浅野：不是，我们公司生产的服装有70%在中国销售，有30%向其他国家销售。

bú shì,wǒ mén gōng sī shēng chǎn dē fú zhuāng yǒu bǎi fēn zhī qī shí zài zhōng guó xiāo shòu,yǒu bǎi fēn zhī sān shí xiàng qí tā guó jiā xiāo shòu.
いえ、生産された服装の70%は中国で販売し、30%は他の国に販売します。

参观者五：听说你们公司每个月都有定期培训？

tīng shuō nǐ mén gōng sī měi gè yuè dōu yǒu dìng qī péi xùn?
毎月定期的なトレーニングがあると聞いたのですが。

浅野：是的。新员工都要接受入职培训，老员工也要在每个月对他们进行专业培训。

shì dē. Xīn yuán gōng dōu yào jiē shòu rù zhí péi xùn,lǎo yuán gōng yě yào zài měi gè yuè duì tā mén jìn xíng zhuān yè péi xùn.
はい、新しく入ったスタッフには新人研修があり、従来のスタッフには毎月専門トレーニングをしています。

参观者六：你们公司的环境不错，从生产车间出来，还可以看到上海美丽的风景。

nǐ mén gōng sī dē huán jìng bú cuò,cóng shēng chǎn chē jiān chū lái,hái kě yǐ kàn dào hǎi měi lì dē fēng jǐng.
工場の環境はいいですね。生産ラインから出てきたら、上海の美しい風景も見えますし。

浅野：只有环境好了，员工才有好心情去好好工作。

zhǐ yǒu huán jìng hǎo le,yuán gōng cái yǒu hǎo xīn qíng qù hǎo hǎo gōng zuò.
環境がいいと、生産スタッフもいい気持ちで仕事に励んでくれるんですよ。